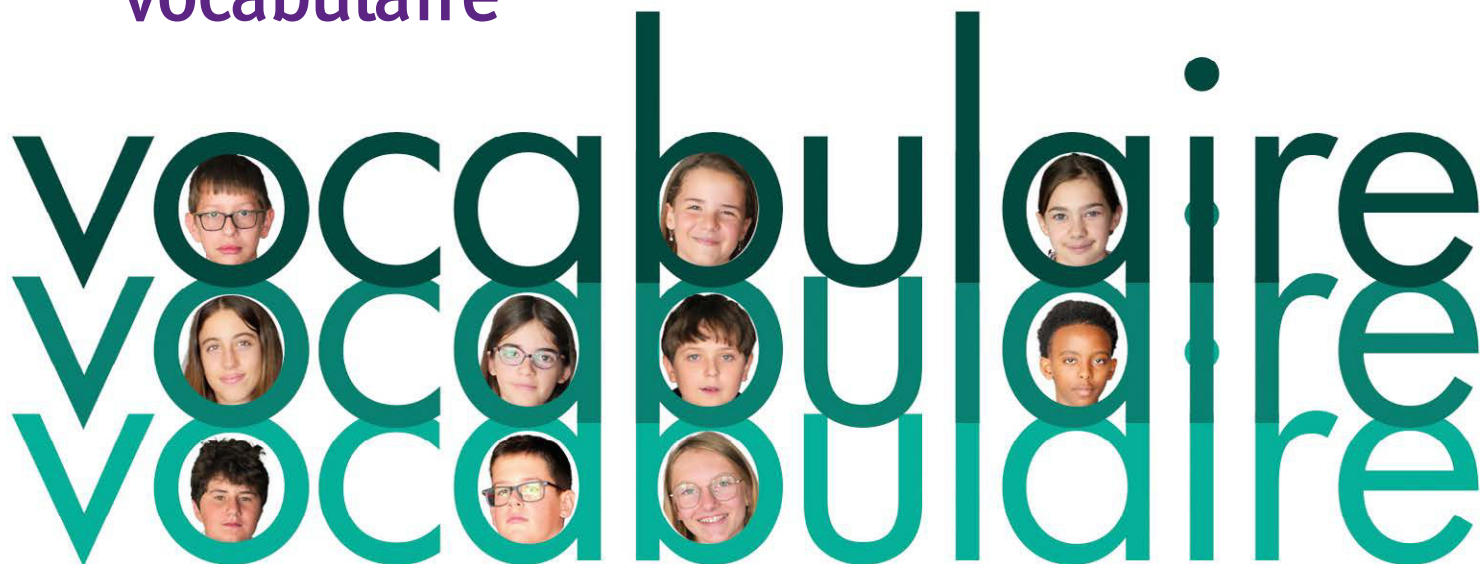


# Regard d'élèves sur l'apprentissage du vocabulaire



**MOTS CLÉS :** ENSEIGNEMENT • APPRENTISSAGE

Comment des élèves ayant terminé la 8H perçoivent-ils l'enseignement et l'apprentissage du vocabulaire ? Pour le savoir, nous avons rencontré Chiara, Chloé, Eloi, Emilien, Florine, Miriella, Nahier, Nathan, Pauline, Pierre, Shawn et Thaïs lors du cours d'introduction au CO organisé à Martigny sous la responsabilité de Stefani de Assunção.

Les 12 élèves interviewés (vous n'en retrouverez que 10 sur le photomontage) avaient fait leur 8H à Bovernier, Charrat, Fully, Martigny-Ville, Martigny-Bourg, Salvan ou Saxon et là ils commencent leur CO à Martigny ou à Fully-Saxon.

Les conversations ont été organisées avec des duos afin de favoriser la variété des réponses au sein du groupe. Au fil des discussions, il a notamment été question de leurs impressions globales sur le vocabulaire, leurs stratégies d'apprentissage et des mots de la langue française appréciés ou détestés.

## MANQUE D'ATTRAIT DE VOCABULAIRE

Quelles idées viennent spontanément à l'esprit de ces élèves entre la fin du primaire et le début du CO à l'énoncé du mot «vocabulaire». La plupart le rattachent au cours de français, d'allemand ou d'anglais, et pas forcément pour le meilleur. Comme le dit l'un d'eux : «Quand

*on me dit "vocabulaire", ça me fait immédiatement penser au côté négatif du mot à cause de l'école, même si je sais qu'il y a aussi un côté positif.»* Ouf, il y a des exceptions. Quelques voix sont plus enthousiastes à propos de la dimension scolaire de l'apprentissage du vocabulaire, mais ce qui ressort c'est que dans ce domaine l'effet enseignant est particulièrement important.

Plusieurs ont tout de suite mis en évidence que le vocabulaire s'apprend dans des contextes très variés... «Avec les amis, dès qu'on entend des mots nouveaux, on les reprend instantanément», commente Emilien. Et Chloé de livrer une analyse donnant plus de place à la lecture et à l'école : «J'apprends de nouveaux mots surtout en lisant et en faisant des exercices.»

Utilisent-ils les mêmes mots en classe qu'à la maison ? Si l'on écoute les garçons, absolument pas. La tendance est nettement plus nuancée avec la parole des filles. L'une d'elles a une hypothèse pour expliquer cette différence : les filles jouent en général moins aux jeux vidéo et utilisent dès lors moins de vilains mots. Tous considèrent que cette faculté d'adaptation aux divers registres de langue est surprenante quand on y réfléchit.

En classe ou à la maison, que font les élèves lorsqu'ils sont confrontés à un nouveau mot, plus particulièrement à l'écrit ? La piste privilégiée par presque tous, c'est de demander à un adulte et en général c'est la maman qui est citée devant l'enseignante ou l'enseignant. Pour plusieurs

élèves, c'est le dictionnaire papier, le *Larousse*, qui a leur préférence. Evidemment, *Google* n'est pas très loin au cas où... Une élève affirme ne pas oser demander en classe la définition d'un mot, parce que c'est mal perçu selon elle.

Les jeunes estiment-ils enrichir quotidiennement leur trésor de mots à l'école ? Pas vraiment d'après leur perception. A leurs yeux, le vocabulaire est plus nourri entre amis qu'en famille ou en classe, précisant que le travail sur cette dimension est de moins en moins spécifique au fil des degrés.

Pour une partie des élèves, les techniques pour apprendre du vocabulaire en français, en allemand ou en anglais sont identiques. Les autres associent la révision et la mémorisation uniquement aux langues étrangères.

### MANQUE DE STRATÉGIES

Plus de la moitié des élèves évoquent une sorte d'apprentissage spontané du vocabulaire en français. Selon l'analyse de Nathan, *«les mots, on les apprend en contexte et le cerveau fait ensuite les distinctions nécessaires pour leur mémorisation»*.

Du côté des stratégies pour apprendre du vocabulaire plus difficile, les élèves disent majoritairement ne pas en avoir. En y réfléchissant bien, il y a certes cet enseignant qui recommandait de recourir à des astuces mnémotechniques en créant des liens avec des mots connus ou cet autre qui suggérait d'associer les nouveaux mots à des images lorsque la mémorisation n'est pas immédiate. *«Certains enseignants nous montrent des pistes pour apprendre du vocabulaire, comme souligner au Stabilo, mais la plupart ne le font jamais»*, constate Florine. Miriella insiste sur le fait que l'incompréhension d'un seul mot peut empêcher la compréhension d'une consigne et conduire à l'échec d'un exercice entier, alors que la matière était maîtrisée. Sur la base de son expérience, Shawn trouverait bien que les enseignants prennent le temps pour expliquer comment apprendre le vocabulaire: *«Parfois, on utilise une mauvaise méthode pendant des années, car il faut en connaître plusieurs pour savoir celle qui nous convient le mieux, mais si l'enseignant ne nous indique pas plusieurs stratégies possibles, c'est difficile de trouver tout seul la bonne.»* Fort heureusement, en 8H, il a croisé le chemin d'un enseignant qui a eu cette attention particulière et là les obstacles lui ont alors paru moins démotivants. Chiara apprécierait que *«tous les enseignants consacrent du temps pour enseigner le vocabulaire un peu autrement afin d'en apprendre plus et mieux»*. En situation, elle n'est pourtant pas du genre à rester bloquée face à l'incompréhension d'un mot, expliquant chercher la signification à partir des préfixes et des suffixes ou des autres mots de la phrase. Elle considère par ailleurs que le vocabulaire concerne toutes les disciplines et pas seulement les langues.

Plusieurs sont d'avis que l'on fait beaucoup plus d'exercices de grammaire, d'orthographe et de conjugaison que de vocabulaire à l'école. Quelques-uns n'y voient cependant pas un drame, considérant que tout se mélange dans l'apprentissage de la langue. Eloi est toutefois d'avis que les enseignants devraient *«relier explicitement le vocabulaire à la grammaire, à l'orthographe et à la conjugaison, car les liens sont flous»*. Les élèves rencontrés seraient presque tous plutôt favorables à un travail plus régulier autour du vocabulaire. *«J'ai l'impression que l'on ne passe vraiment pas beaucoup de temps à l'école pour apprendre de nouveaux mots»*, observe Nahier. L'argumentaire est complété par Pierre: *«Je trouverais bien de faire un peu plus de vocabulaire en classe, car maîtriser les mots pour se faire comprendre c'est très important.»* Majoritairement, ils seraient ravis si les enseignants utilisaient plus spontanément des synonymes pour permettre aux élèves de saisir la définition d'un mot moins fréquent et possiblement incompris par certains.

Jouer plus avec la langue et des mots, serait-ce une approche qui les motiverait ? C'est là un très grand oui, mais l'apprentissage du vocabulaire en contexte scolaire leur semble à l'opposé du ludique. De l'avis de Thaïs, *«apprendre l'origine des mots, c'est très intéressant, mais cela se fait trop rarement»*. Laissons à Pauline la parole finale: *«Ce serait amusant de jouer avec les mots pour les percevoir autrement, mais à l'école tout est toujours trop sérieux.»* Et si elle avait en partie raison ?

### Des mots appréciés ou détestés

- «Un mot que j'utilise souvent, c'est "frère" au sens d'ami.»
- «Je n'aime pas l'expression "c'est pas pour être méchant", car ce qui suit est forcément méchant.»
- «Si je ne comprends pas quelque chose, je n'aime pas quand on me dit "laisse tomber".»
- «J'adore le mot "vie".»
- «Je n'aime pas le mot "œuf", car je ne sais pas dans quel ordre mettre les lettres.»
- «Je déteste le mot "anticonstitutionnellement", car il est trop long.»
- «Quand je joue aux jeux vidéo, pour dire bonjour, je dis "wesh les reuf".»

### Quelques considérations sur le vocabulaire

- «Toute notre vie, on apprendra de nouveaux mots.»
- «Je m'attache parfois à certains mots.»
- «Si on manque de mots, c'est compliqué de s'exprimer et de se faire comprendre.»
- «Quand je sais ce que je veux dire, j'aimerais qu'on me laisse le temps de trouver les mots.»
- «Il y a parfois des profs bizarres qui ont un langage très décalé, car ils parlent avec des "vrais mots français".»